

**(Dés-)ambiguïisation de la syntaxe par la prosodie**

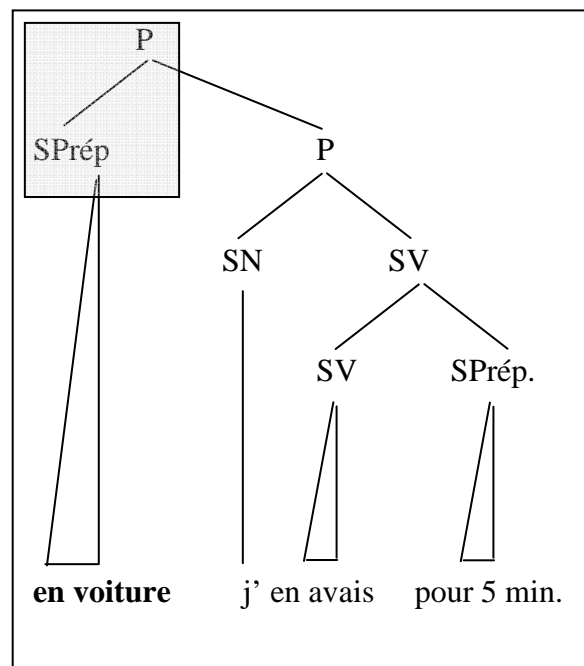
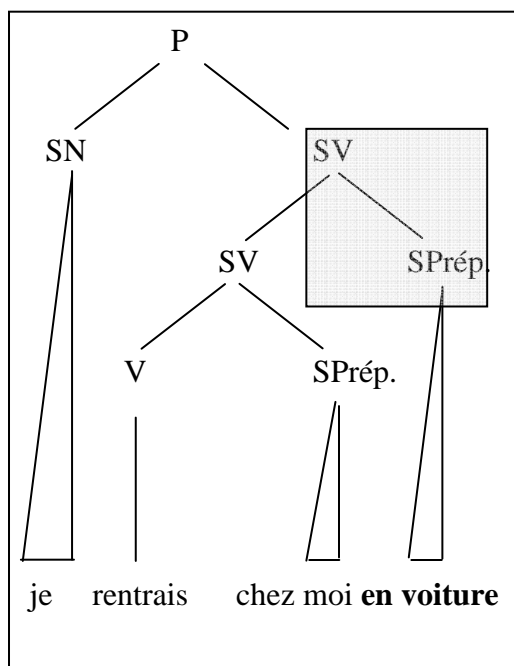
Mathieu AVANZI  
 Modyco, Paris Ouest Nanterre & Neuchâtel (CH)  
[Mathieu.avanzi@unine.ch](mailto:Mathieu.avanzi@unine.ch)

**1. Rappel du problème. Les limites de la phrase à l'oral.****1.1.** Découper en phrases les extraits suivants :

- (1) on va peut-être mieux savoir par contre Delphine nous a téléphonés hier soir on avait un message sur le répondeur mais j'ai même pas eu le temps de la rappeler je vais l'appeler ce soir pour demain [pfc]
- (2) on allait manger on avait une heure pour manger et moi je rentrais chez moi vu que c'était pas loin donc je me prenais un bon coup de chaud je rentrais chez moi en voiture j'en avais pour cinq minutes je mangeais rapidement bien sûr je revenais illico [cfpp2000]

**1.2.** Constituants à cheval sur deux phrases :

- (3) (a) (Delphine nous a téléphonés *hier soir*)<sub>P</sub> (on avait un message sur le répondeur)<sub>P</sub>  
 (b) (Delphine nous a téléphonés)<sub>P</sub> (*hier soir on avait un message sur le répondeur*)<sub>P</sub>
- (4) (a) (je rentrais chez moi *en voiture*)<sub>P</sub> (j'en avais pour cinq minutes)<sub>P</sub>  
 (b) (je rentrais chez moi)<sub>P</sub> (*en voiture j'en avais pour cinq minutes*)<sub>P</sub>

**1.3.** Quelle analyse syntaxique ?

## 1.4. Hypothèse

## 2. Le modèle prosodique

### 2.1.1. L'accentuation du français

### 2.1.2. Détection de proéminences

Seuils fixés après entraînement sur C-PROM [Avanzi, Lacheret-Dujour & Victorri 2010]

- Hauteur : 2.5 dt.
- Durée : x1.5 (+50%)
- Rise : 2.5 dt.
- Pause : 0.1 ms

### 2.1.3. Catégorisation automatique

- (5) L'hypothèse sur laquelle se fonde notre système est la suivante : plus les paramètres acoustiques sont mobilisés (nombre de paramètres et/ou seuil d'activation), plus une proéminence sera perçue comme « forte ».

+/- % / Seuil P	score prom
$-\infty < > -25\%$	0
$-25\% \leq > \text{Seuil P}$	1
$\text{Seuil P} \leq > +25\%$	2
$+25\% \leq > +\infty$	3

Tableau 1. *Degré de proéminence attribué la syllabe en fonction de la valeur de la mesure acoustique par rapport au seuil (Hauteur, Durée, Rise). Le paramètre pause vaut « 1 » par défaut.*

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
- prom										+ prom

Tableau 2. *Echelle de proéminence*

## 3. Analyse du corpus

### 3.1. Corpus fouillés

### 3.2. Typologie morphosyntaxique

#### 3.2.1. Circonstants flottants

CFPP	et elle est y est <b>depuis euh je pense depuis la troisième ou la quatrième</b> elle y va
PFC	bon c'est formidable <b>pour les jeunes</b> peut-être c'est formidable
PFC	par contre Delphine nous a téléphonés <b>hier soir</b> on avait un message sur le répondeur
PFC	donc il devrait sortir <b>d'i- d' ici un mois maximum</b> il devrait être dehors
GRE08	alors moi je fais des enquêtes euh <b>depuis ans</b> je fais des enquêtes
GRE08	les adultes ils croient pas trop au père Noël <b>en général</b> ils croient au père Noël quand ils vont voter
CTFP	je pensais pas que c'était le plus important <b>pour les malades</b> c'était - fondamental bien sûr mais

	c'était pas suffisant
CTFP	je rentrais chez moi <b>en voiture</b> j'en avais pour cinq minutes
CRFP	il était médecin à la retraite <b>à l'époque</b> il était grand-père bien sûr

### 3.2.2. « Subordonnées » temporelles

PFC	et puis parce que mon père il est arrivé <b>il avait douze ans</b> quand il est arrivé d'Espagne
PFC	je suis arrivé <b>j'avais neuf jours</b> quand je suis arrivé à Brunoy
CRFP	j'ai réussi à réaliser mon rêve de plongée <b>j'avais trente cinq ans</b> la première fois que j'ai plongé
unine08	j'avais vingt-sept ans <b>quand j'ai commencé</b> j'étais jeune mariée
CID	comme le truc était en panne <b>quand je suis arrivé</b> il était en panne

### 3.2.3. Dislocations

PFC	les chambres <b>y a du monde</b> les chambres d'hôte
CID	de toute façon la la la maison du voisin <b>elle est abandonnée</b> la maison du voisin donc on s'en fout quoi
CFPP	la plupart du temps on les comprend pas <b>les les les jeunes des banlieues</b> ils sont très durs à comprendre
CFPP	et de l'autre côté y avait la boulangerie <b>je sais pas comment elle s'appelait</b> la boulangerie

### 3.2.4. Antépositions de compléments [Sabio 1995]

CID	t'es solidaire <b>de de de tes fesses</b> t'es solidaire
CFPP	tout le temps <b>on avait du monde</b> tout le temps tout le temps
PFC	y en a un il fait <b>vingt semi semaines</b> il fait
PFC	Max <b>il s'appelle</b> Max
GRE	et être chercheur <b>il faut être passionné par quelque chose</b> pour être chercheur
CFPP	le bougnat <b>on appelait ça</b> le bougnat
CRFP	j'ai roulé toute la somme pendant je sais pas <b>trente cinq ans</b> ça faisait

### 3.2.5. Constructions verbales « réduites » [Schneider 2007]

UNINE	donc euh là hum sur ces nappes euh amovibles <b>on on va dire</b> c'était noté euh remettre en place après a- après vision
PFC	c'était collègue d'enseignement technique <b>on disait</b> collègue d'enseignement technique puisque c'était en soixante huit
CID	viens voir par là <b>je lui dis</b> viens Béchir tu te calmes maintenant c'est bon quoi

### 3.3. Cas où la prosodie permet de désambiguïser

- (6) (a) je rentrais chez moi **en voiture**  
 (b) **en voiture** j'en avais pour cinq minutes
- (7) (a) comme le truc est tombé en panne **quand je suis arrivé**  
 (b) **quand je suis arrivé** il était en panne
- (8) (a) j'avais vingt-sept ans **quand j'ai commencé**  
 (b) **quand j'ai commencé** j'étais jeune mariée
- (9) (a) par contre Delphine nous a téléphoné **hier soir**  
 (b) **hier soir** on avait un message sur le répondeur
- (10) (a) y en a un il fait **vingt semi semaines**  
 (b) **vingt semi semaines** il fait

### 3.4. Cas où la prosodie contribue à l'ambiguïté

- (11) (a) et puis parce que mon père il est arrivé **il avait douze ans**  
(b) **il avait douze ans** quand il est arrivé d'Espagne
- (12) (a) les chambres **y a du monde**  
(b) **y a du monde** les chambres d'hôte
- (13) (a) viens voir par là **je lui dis**  
(b) **je lui dis** viens là Béchir
- (14) (a) je pensais pas que c'était le plus important **pour les malades**  
(b) **pour les malades** c'était fondamental bien sûr mais c'était pas suffisant

## 4. Conclusion

- (15) L'intonation fonctionne comme un réducteur partiel d'ambiguïtés, d'une façon qui n'est ni absolu ni automatique – et l'on pourrait même se demander si, dans certains cas, elle ne peut pas introduire ou réactiver des possibilités d'ambiguïté [Fuchs 1985 :13]

## 5. Bibliographie

- AVANZI, M. LACHERET-DUJOUR, A. & VICTORRI, B. (2010, soumis). "A corpus-based learning method for prominence detection in spontaneous speech". *Prosodic Prominence: Perceptual and Automatic Identification, Speech Prosody 2010 Workshop*, Chicago, Illinois.
- AVANZI, M., BEN BOURRENANE, N., BONDEELLE, O., CHUN, J., SALES, M.-P. (2010, à par.). *L'ambiguïté dans les sciences du langage. Actes de Coldoc 09 (= Travaux neuchâtelois de linguistique)*.
- BLANCHE-BENVENISTE, C., ROUGET, C. & SABIO, F. (éds), (2002), *Choix de textes de français parlé. 36 extraits*, Paris, Champion.
- BERTRAND, R., P. BLACHE, R. ESPESSER, G. FERRÉ, C. MEUNIER, B. PRIEGO-VALVERDE & S. RAUZY (2008). « Le CID. Corpus of Interactional Data. Annotation et exploitation multimodale de parole conversationnelle ». *Traitement Automatique des Langues*, 49:3, pp. 1-30.
- DELIC (2004). Présentation du Corpus de Référence du Français Parlé. *Recherches sur le français parlé*, 18, pp. 11-42.
- DURAND, J., LAKS, B. & LYCHE, CH. (2002). La phonologie du français contemporain: usages, variétés et structure. Pusch, C. & W. Raible (eds.) *Romanistische Korpuslinguistik- Korpora und gesprochene Sprache/Romance Corpus Linguistics - Corpora and Spoken Language*. Tübingen, Gunter Narr Verlag, 93-106.
- FUCHS, C. (1996). *Les ambiguïtés du français*. Paris/Gap : Ophrys.
- SABIO, F. (1995). Micro-syntaxe et macro-syntaxe: L'exemple des "compléments antéposés" en français, *Recherches sur le français parlé*, 13, 111-155.
- SCHNEIDER, S. (2007). *Reduced Parenthetical Clauses as Mitigators. A corpus study of spoken French, Italian and Spanish*. John Benjamins, Amsterdam.